



INSTITUTUM ROMANUM  
FINLANDIAE

## VILLA LANTE AL GIANICOLO

Roma – Passeggiata del Gianicolo, 10  
(bus 870 - 115)

### biglietti/tickets

intero/full price € 23,00

abbonamento/season ticket € 90,00

CD MR omaggio/free CD



### biglietti/tickets online

www.biglietto.it - numero verde 800-602602



**the musical salon  
with a wonderful view of Rome**

### info

MUSICAIMMAGINE tel. +39.328.6294500

info@musicaimmagine.it

www.orecchiodigiano.net



## GLI ITALIANI AMANO E SOSTENGONO LA CULTURA AD OGNI COSTO !

### ALBO D'ORO

nome o logo riportato sul programma di sala

#### amico sostenitore

donazione da 180,00 Euro

(1 abbonamento, 7 CD)

#### amico benemerito

donazione da 400,00 Euro

(2 abbonamenti, 14 CD)

#### azienda amica

donazione da 1.100,00

(4 abbonamenti, 28 CD)

diffusione di materiale informativo dell'azienda)

per informazioni e adesioni

+39.328.6294500 • info@musicaimmagine.it

dopo il concerto due chiacchiere con gli artisti  
gustando piatti della tipica cucina romana  
o la pizza cotta al forno a legna di

# SCARPONE

ristorante storico del Gianicolo

ampio parcheggio riservato

Roma - via San Pancrazio, 15 ☎ 06.5814094

www.ristoranteloscarpone.com

# L'ORECCHIO DI GIANO®

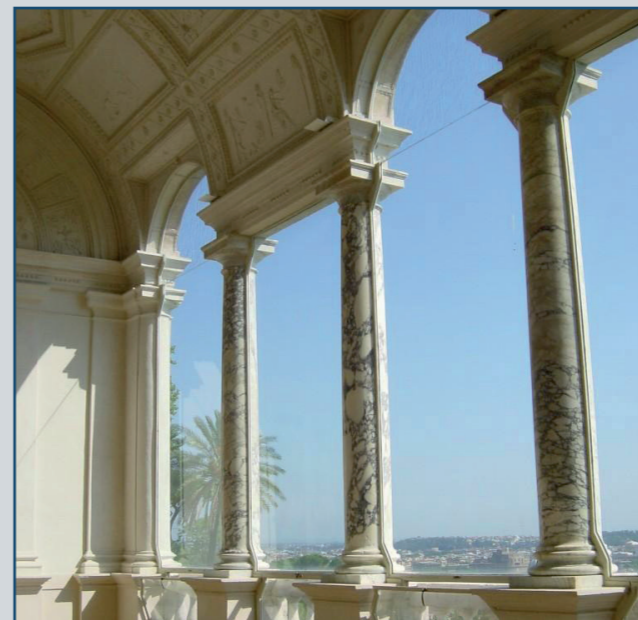
## Dialoghi della Antica & Moderna Musica



### INSTITUTUM ROMANUM FINLANDIAE ENSEMBLE SEICENTONOVECENTO MUSICAIMMAGINE

Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Ambasciata di Finlandia presso la Santa Sede



## 2013 DODICESIMA EDIZIONE

Villa Lante al Gianicolo • Roma

XII edizione de *L'Orecchio di Giano*: sette concerti con artisti e compositori illustri, ospiti dell'Ensemble Seicentonovecento, fondato e diretto da Flavio Colusso, da sempre impegnato nella rivisitazione del passato e nell'esecuzione di nuove opere. Residente nella splendida Villa Lante al Gianicolo, l'Ensemble anche quest'anno realizza numerose rarità di ieri e di oggi e apre il 2013 all'insegna dei suoi *Trent'anni insieme a Giacomo Carissimi* con una "Festa" dedicata al grande compositore seicentesco. Era infatti il 1983 quando Flavio Colusso e Andrea Coen iniziavano l'avventura carissimiana con gli studi, i primi concerti, le registrazioni; oggi, dopo i grandi successi internazionali, gli eventi del IV Centenario del 2005 e le numerose pubblicazioni, esce la riedizione per la Brilliant Classics della storica interpretazione di Seicentonovecento dell'*Integrale degli Oratori*, che rilancia verso i nuovi progetti concertistici e discografici.

L'intenso "dialogo" fra Italia e Finlandia quest'anno dà nuovi frutti: il Quartetto Rantatie esegue un interessante quanto raro repertorio di compositori finlandesi dell'800 vissuti prima di Sibelius: Erik Tulindberg (1761-1814), in particolare, fu uno dei primi artisti che segnarono la nuova identità culturale nazionale; il Trio La Rue e il chitarrista Kai Nieminen, nel loro *Omaggio a Villa Lante*, partendo da Sibelius e attraversando Schönberg, conducono il pubblico fino alle due prime assolute di Saara Lindahl e Juha T. Koskinen.

Il flautista Massimo Mercelli e Corrado De Bernart al pianoforte, per la prima volta nella loggia gianicolense, in *Bach to minimalism* fanno dialogare Bach con Philip Glass e Michael Nyman, autori anglosassoni che hanno composto e dedicato al flautista bolognese i brani qui eseguiti; nella serata *sempreVerdi* con Vito Paternoster e Pierluigi Camicia, Chopin, Goltermann, Rossini, insieme a Hindemith, Verdi e Wagner - quest'anno celebrati - si incontrano con la fantasia di Mariano Paternoster, impegnato sul fronte dell'integrazione di materiali appartenenti a culture lontane.

La nuova opera di Flavio Colusso il *Lauro del Gianicolo: morte di Riccardo Wagner a Venezia* celebra insieme il secondo centenario della nascita di Wagner e il centocinquantenario della nascita di d'Annunzio. L'opera prende spunto dalle vicende storiche e autobiografiche dell'*immaginario* poeta pescarese, narrate nel romanzo *Il Fuoco* (1900), ambientato a Venezia nell'anno della morte di Wagner, e rivela il sogno del poeta di costruire un teatro di pietra sul Gianicolo: mette in scena la visione dannunziana di un'arte totale nuova, ispirata dalla *Gesamtkunstwerk* wagneriana innestata sulle radici del passato (emerge l'amore di d'Annunzio per i classici latini e per Palestrina, Monteverdi, Marcello), e si conclude con il corteo funebre di Wagner, la cui salma, racchiusa in una teca di cristallo, è ornata da una grande corona di alloro proveniente direttamente dal Gianicolo.

non disperdere nell'ambiente



Infine, il *Salotto Helbig: ospiti illustri e archeologi appassionati intorno al Pleyel di Liszt* offre anche quest'anno uno spaccato della vita culturale della Roma fra '800 e '900 e "ospita" Liszt, Wagner e Tosti, introdotti dalle letture delle testimonianze e delle memorie degli stessi Helbig e dei prestigiosi amici e frequentatori della loro leggendaria casa sul Gianicolo.

*Hinc totam licet aestimare Romam*, (da qui si può ammirare tutta Roma), scriveva Marziale, e il ciclo di concerti "bi-fronte" invita ad affacciarsi sul panorama della Città eterna e ad "ascoltare da nuove direzioni" estendendo Vista e Udito dal passato al futuro, dall'esterno all'interno, dal conosciuto all'incognito.

XII edition of *L'Orecchio di Giano*: seven concerts with illustrious artists and composers, guests of the Ensemble Seicentonovecento, founded and directed by Flavio Colusso, who has always been engaged in revisiting the past and performing the new. Resident in the Villa Lante on the Janiculum, the Ensemble, as in previous years, is performing numerous rare works of past and present, and open the 2013, as part of their series *Thirty years with Giacomo Carissimi* with a "Festa" dedicated to the great 17<sup>th</sup> Century composer. It was indeed in 1983 that Flavio Colusso and Andrea Coen began their Carissimi adventure with research, the first concerts, the recordings: following their great international success, the events of the 400<sup>th</sup> anniversary in 2005 and numerous publications today sees a new edition for Brilliant Classics of the historic set made by Seicentonovecento of the complete oratorios, as a launching pad for new concerts and recording projects.

The intense "dialogue" between Italy and Finland is this year bearing new fruits: the Rantatie Quartet is performing repertoire which is both rare and interesting, introducing 19<sup>th</sup> Century Finnish composers that preceded Sibelius: Erik Tulindberg (1761-1814) in particular was one of the first artists who blazed a trail of new national cultural identity.

The Trio La Rue and the guitarist Kai Nieminen, in their *Homage to Villa Lante*, with Sibelius as their starting point and with Schön-

berg along their journey, lead the audience to two world premieres by Saara Lindahl and Juha.T. Koskinen.

The flautist Massimo Mercelli and the pianist Corrado De Bernart, for the first time in the loggia on the Janiculum present *Bach to Minimalism*, in which they create a dialogue between Bach and Philip Glass and Michael Nyman, Anglo-Saxon composers who dedicated to the flautist from Bologna the works he performs here; in the evening called *sempreVerdi*, with Vito Paternoster and Pierluigi Camicia, Chopin, Golterman, Rossini, together with Hindemith, Verdi and Wagner – who we celebrate this year – meet up with the imagination of Mariano Paternoster, involved in integrating material from cultures distances apart.

Flavio Colusso's new work *il Lauro del Gianicolo: morte di Riccardo Wagner a Venezia* celebrates both the bicentenary of Wagner's birth and 150<sup>th</sup> anniversary of d'Annunzio's birth. It is inspired by the historical and autobiographical events surrounding the life of the poet from Pescara – as narrated in the novel *Il Fuoco* (1900), set in Venice in the year of Wagner's death – and reveals the poet's dream of building a stone theatre on the Janiculum: it stages d'Annunzio's vision of a new form of total art inspired by Wagner's *Gesamtkunstwerk* that has its roots in the past (we discover d'Annunzio's love of the Latin classics and Palestrina, Monteverdi, Marcello), and ends with Wagner's funeral procession which bears his body in a crystal coffin decorated with a large wreath of laurel brought direct from the Janiculum.

Finally the *Helbig Salon: famous guests and enthusiastic archaeologists around Liszt's Pleyel* offers a cross-section of Rome's cultural life between the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> Centuries, and "hosts" Liszt, Wagner and Tosti, introduced by the reading of eye-witness accounts and the memoirs of Helbig himself and of the prestigious friends and habitués of the legendary house on the Janiculum.

*Hinc totam licet aestimare Romam* (from here you can admire the whole of Rome), as Martial wrote, and a cycle of "double faced" concerts enables us to look out over the panorama of the Eternal City and to listen "from different directions", extend Sight and Hearing from the past to the future, from the inside to the outside, from the known to the unknown.

**martedì 23 aprile ore 20.00**

### **FESTA CARISSIMIANA**

*2013: trent'anni insieme a Giacomo Carissimi*

*musiche di G. Carissimi\*, F. Colusso\**

Elena Cecchi Fedi, Margherita Chiminelli  
Maria Chiara Chizzoni, Arianna Miceli *soprani*  
Luigi De Donato *basso* • Andrea Coen *organo*  
Andrea Damiani *tiorba*  
Flavio Colusso *direttore al cembalo*

**mercoledì 8 maggio ore 19.00**

### **... PRIMA DI SIBELIUS**

*musiche di E. Tulindberg, K. Greve, E. Mielck*  
Quartetto Rantatie - Kreetta-Maria Kentalaù  
Tiina Aho-Erola *violini*, Jouko Mansnerus *viola*  
Lea Pekkala *cello*

**giovedì 12 settembre ore 20.00**

### **SEMPREVERDI**

*musiche di Verdi-Paternoster\*, Chopin, G. Goltermann*  
P. Hindemith, Rossini-Paternoster, M. Paternoster  
Vito Paternoster *violoncello* • Pierluigi Camicia *piano*

**martedì 8 ottobre ore 20.00**

### **BACH TO MINIMALISM**

*musiche di J. S. Bach, F. Colusso\*, P. Glass, M. Nyman*  
Massimo Mercelli *flauto* • Corrado De Bernart *piano*

**venerdì 25 ottobre ore 19.00**

### **OMAGGIO A VILLA LANTE**

*musiche di J. Sibelius, A. Schönberg, K. Nieminen,*  
J. T. Koskinen\*, S. Lindahl\*  
Kai Nieminen *chitarra* e Trio La Rue - Virva Garam  
*piano* • Susanna Arminen *violino* • Markus Pelli *cello*

**martedì 12 novembre ore 20.00**

### **IL LAURO DEL GIANICOLO: MORTE DI RICCARDO WAGNER A VENEZIA**

*drammaturgia e musica di Flavio Colusso\**

*opera in due quadri tratta dal romanzo Il Fuoco di d'Annunzio in occasione del II centenario della nascita di Richard Wagner e del centocinquantesimo/ settantacinquesimo di Gabriele d'Annunzio*

Maria Chiara Chizzoni, Arianna Miceli *soprani*  
Luigi Petroni *tenore* • Silvia De Palma *voce recitante*  
Stephanie Gurga, Antonia Valente *pianoforte*  
Francesco Quattrocchi *direttore*  
regia di Flavio Colusso

*con il patrocinio di*

Fondazione *Il Vittoriale degli Italiani*  
Comitato "d'Annunzio 150"

*in coproduzione con*

Associazione Musicale Euterpe



**martedì 26 novembre ore 20.00**

### **SALOTTO HELBIG**

*ospiti illustri e archeologi appassionati*  
*intorno al Pleyel di Liszt*

*musiche di musiche di F. Liszt, F. P. Tosti, R. Wagner*  
Ensemble Seicentonovecento e *illustri ospiti*  
Gian Rosario Presutti *direttore*

\* prima esecuzione

il programma potrebbe subire variazioni

